

+++ *Загальна Інформація* +++

**Свята Літургія** – що-неділі і по святах о год. 9:30 рано.

**Вечірня** – щосуботи о год 5:00 ввеч., і напередодні великих свят о год. 6:30 ввеч.

**Наш Храм відкритий для участі вірян у недільних і святкових літургіях** згідно місцевим правилам. Правильник, щодо умовини участі знаходиться на парафіяльний веб-сайт і у таблиці в притворі церкви. Якщо бажаєте брати участь у богослуженнях згідно з правилом Ви мусите записатися заздалегідь через е-мейл ([priest@stjohnshawa.org](mailto:priest@stjohnshawa.org)) або телефон (905.433.5577). Дякуємо Вам усім за виrozumіння й терпеливість.

**Он-лайн трансляції наших богослужень відбудуться кожної суботи й неділі.** В суботу вечером Велика Вечірня починається о год. 5-й по-обіді, і Св. Літургія починається о год. 9:30 рано що-неділі. Можна долучитися до наших трансляцій через це посилання:

<https://www.youtube.com/c/stjohnshawa>

За питання відносно Свв. Таїнств Сповіді, Причастя, Хрещення тощо Ви можете звернутися безпосередньо до о. Богдана. Спаси Вас, Господи!

+++ *General Information* +++

**The Divine Liturgy** is served on Sundays and on Feast Days at 9:30 AM

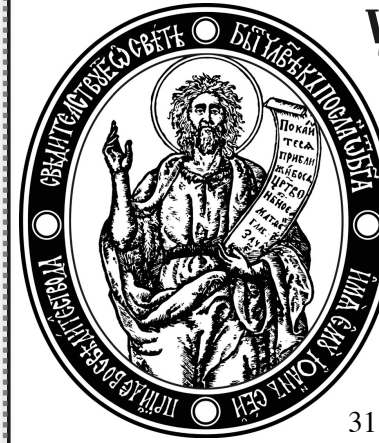
**Vespers** is served at 5:00 P.M. on Saturdays and 6:30 on the eve of feasts

**Our services are open for limited participation by the faithful** in accordance with local health guidelines. If you wish to attend any services you must register in advance either by e-mail ([priest@stjohnshawa.org](mailto:priest@stjohnshawa.org)) or phone (905) 433-5577. All those wishing to attend will receive a response. Attendees must adhere to the guidelines posted on the parish web-site and the Church vestibule. We thank you for your kind cooperation.

**Our Liturgical services are live streamed over the internet every Saturday and Sunday.** Great Vespers is served at 5 PM every Saturday, and the Divine Liturgy is served every Sunday morning at 9:30 AM. Please visit our parish YouTube channel to watch our live-streamed or previously recorded services at

<https://www.youtube.com/c/stjohnshawa>

For questions regarding Holy Mysteries such as Confession, Communion, Baptism, etc. please contact Fr. Bohdan directly. May the Lord save you!



**Українська Православна Церква  
Св. Івана Хрестителя  
ST. JOHN THE BAPTIST  
UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH**

Fr. Bohdan Hladio, Parish Priest  
(905) 433-5577 (manse); (905) 926-7040 (cell)  
bhladio@sympatico.ca

Dr. Paul Slavchenko, Parish Council President  
(905) 706-7088 slav@sympatico.ca

31 Bloor St. East, Oshawa, ON L1H 3L9 [www.stjohnshawa.org](http://www.stjohnshawa.org)

**Вересень 2020 September**



*The Beheading of the Holy Prophet, Baptist, and Forerunner John  
Усікновення Чесної Голови Св. Пророка, Предтечі, і Хрестителя Іоана*

**Extraordinary Parish Donations, August 2020**  
**Надзвичайні Парафіяльні Пожертви, серпень 2020**

**Memorial Donations:**

*In memory of +Ivan Manko:*

V. Masiewich - \$75

Jerry & Donna Belej - \$100

Melanija Dolishni -\$100

W. & L. Robertson - \$100

Fr. B. & Dobr. T. Hladio - \$100

*In memory of +Dennis Shewchuk:*

V. Masiewich - \$75

Donations made through Canada Helps:

*In memory of*

*+Anna & +Wasył Laszkiewicz:*

E. Laskiewicz - \$50

*In memory of +Anna Bejkowsky:*

D. & A. Dubyk - \$100

Fr. B. & Dobr. T. Hladio - \$50

Donations made through Canada Helps:

*In memory of +Anna Bejkowsky:*

M. & R. Sidorkiewicz - \$40

*In memory of +Walter Kuch:*

O. MacDermaid - \$50

M. & D. Olynyk - \$100

C. Shewchuk - \$50

*In memory of +Teddy Stezik:*

Fr. B. & Dobr. T. Hladio - \$100

*In memory of +Kay Novak:*

K. & L. Tripp - \$50

*In memory of +Steve Malish:*

R. Prentice - \$50

**Memorial Donations:**

*In memory of +Kane McDonald:*

Fr. B. & Dobr. T. Hladio - \$100

V. Simachowsky - \$50

A. Minosora - \$50

C. Shewchuk - \$50

O. Kuch - \$35

Donations made through Canada Helps:

*In memory of +Kane McDonald:*

Nick Gorgon - \$50

Andrea Keegan - \$50

M. & R. Sidorkiewicz - \$40

N. Prychitko - \$50

R. & C. Prosser - \$300

*In memory of Ihor Wlasenko:*

A. Minosora - \$50

D. Sereda - \$50

Vera Jaworiwosky - \$50

Fr. B. & Dobr. T. Hladio - \$50

Mary Ann Kinach - \$40

Dmytro Dzalapyn - \$40

O. Wlasenko - \$100

Kraw Family - \$30

*In memory of Zoya Karpa:*

Alla Churchill - \$100

*In memory of Anatoli Fecica:*

M. & A. Fesiak - \$30

M. & J. Kapral - \$100

L. Ireland - \$25

**September 2020**

*Glory to Jesus Christ! Glory Forever!*

**Friday, the 4th** - Small Compline with the reading of the Akathist to the Protection of the Mother of God will begin at 6:30 PM.

**Saturday, the 5th** - Great Vespers will be served at 5 PM.

**Sunday, the 6th - 13th Sunday after Pentecost.** Tone 4. *I Cor. 16: 13-24; Mt. 21: 33-44.* Hieromartyr Maxym (Sandovych) of Horlytsia. The Liturgy will be served at 9:30 AM.

**Thursday, the 10th** - Great Vespers will be served at 6:30 PM.

**Friday, the 11th** - Beheading of St. John the Baptist. *Acts 13:25-32; Mk. 6:14-30.* The Divine Liturgy will be served at 9:30 AM.

**Saturday, the 12th** - Great Vespers will be served at 5 PM.

**Sunday, the 13th - 14th Sunday after Pentecost.** Tone 5. *II Cor. 1:21-2:4; Mt. 22: 1-14.* Placing of the Cincture of the Most Holy Theotokos in the Vlacherna Church. The Liturgy will be served at 9:30 AM.

**Monday, the 14th** - Our monthly parish council meeting will be held at 7 PM.

**Friday, the 18th** - Small Compline with the reading of the Akathist to the Protection of the Mother of God will begin at 6:30 PM.

**Saturday, the 19th** - Great Vespers will be served at 5 PM.

**Sunday, the 20th - 15th Sunday after Pentecost, Sunday before the Exaltation of the Holy Cross.** Tone 6. *II Cor. 4: 6-15, Gal. 6: 11-18; Mt. 22: 35-46, Jn. 3: 13-17.* Hieromartyr Makarij of Kaniv. The Liturgy will be served at 9:30 AM.

**Monday, the 21st - Nativity of the Most Holy Theotokos.** *Phil. 2:5-11; Lk. 10:38-42, 11:27-28.* The Liturgy will be served at 9:30 AM.

**Friday, the 25th** - Small Compline with the reading of the Akathist to the Protection of the Mother of God will begin at 6:30 PM.

**Saturday, the 26th** - Great Vespers with the bringing out of the Holy Cross will be served at 5 PM.

**Sunday, the 27th - Exaltation of the Holy Cross.** Repose of St. John Chrysostom. *I Cor. 1:18-24; Jn. 19:6-11,13-20,25-28,30-35.* The Liturgy will be served at 9:30 AM. Please remember that today we observe a strict fast from meat and dairy products.

## Вересень 2020 р.Б.

*Слава Ісусу Христу! Слава на віки!*

**П'ятниця, 4-го**- Читаємо Мале Повечір'я з Акафистом до Покрови Пресвятої Богородиці о год. 6:30 вечером.

**Субота, 5-го** - Відслужимо Велику Вечірню о год. 5-й по-обіді.

**Неділя, 6-го - 13-а Неділя по П'ятидесятниці.** Голос 4. *I Кор. 16: 13-24; Мт. 21: 33-44.* Сщмч. Максима (Сандовича) Горлицького. Відслужимо Св. Літургію о год. 9:30 рано.

**Четвер, 10-го** - Відслужимо Велику Вечірню о год. 6:30 вечером.

**П'ятниця, 11-го - Усікновення Чесної Голови Св. Івана Хрестителя.** *Діяння 13:25-32; Мк. 6:14-30.* Відслужимо Св. Літургію о год. 9:30 рано.

**Субота, 12-го** - Відслужимо Велику Вечірню о год. 5-й по-обіді.

**Неділя, 13-го - 14-а Неділя по П'ятидесятниці.** Голос 5. *II Кор. 1: 21 - 2:4; Мт. 22: 1-14.* Положення Ризи Пресвятої Богородиці у Влахернській Церкві. Відслужимо Св. Літургію о год. 9:30 рано.

**Понеділок, 14-го** - Місячні збори нашого парафіяльного заряду відбудуться о год. 7-й вечером.

**П'ятниця, 18-го** - Читаємо Мале Повечір'я з Акафистом до Покрови Пресвятої Богородиці о год. 6:30 вечером.

**Субота, 19-го** - Відслужимо Велику Вечірню о год. 5-й по-обіді.

**Неділя, 20-го - 15-а Неділя по П'ятидесятниці, Перед Вождвиженням.** Голос 6. *II Кор. 4: 6-15, Гал. 6: 11-18; Мт. 22: 35-46, Ін. 3: 13-17.* Прпмч. Макарія Канівського. Відслужимо Св. Літургію о год. 9:30 рано.

**Понеділок, 21-го—Різдво Пресвятої Богородиці.** *Фил. 2:5-11; Лк. 10:38-42, 11:27-28.* Відслужимо Св. Літургію о год. 9:30 рано.

**П'ятниця, 25-го** - Читаємо Мале Повечір'я з Акафистом до Покрови Пресвятої Богородиці о год. 6:30 вечером.

**Субота, 26-го** - Відслужимо Велику Вечірню з Винесенням Чесного Хреста о год. 5-й по-обіді.

**Неділя, 27-го - Воздвиження Чесного і Животворящого Хреста.** Кончина Св. Івана Золотоустого. *I Кор.1:18-24; Ів.19:6-11,13-20, 25-28,30-35.* Відслужимо Св. Літургію о год. 9:30 рано. Пам'ятаймо, що сьогодні—день строгого посту.

### Memorial Donations:

*In memory of Julia Dobroshinsky:*

W. & L. Robertson - \$1,000

*In memory of Mykolai Sereda:*

D. Sereda - \$100

C. Shewchuk - \$50

R. Prentice - \$50

### General:

P. Nicholls - \$40

Anonymous - \$40

P. & L. Holyk - \$200

V. Sauchanka - \$100

Anonymous - \$100

Donations made through Canada Helps:

V. Sauchanka - \$100

E. Pfeil - \$40

A. Balandina - \$20

O. Osoblyvets - \$25

Marta Strelchuk - \$1,000

### Special Occasion:

*In Honour of Olena & Matthew's  
5<sup>th</sup> Wedding Anniversary:*

M. Kapral - \$50

### Choir:

Greg Manko - \$150

*(in memory of Ivan Manko)*

### Sisterhood:

Greg Manko - \$150

*(in memory of Ivan Manko)*

T. Nelipa - \$300

W. & L. Robertson - \$3,000

*(in memory of Julia Dobroshinsky)*

### Odessa Dancers:

C. Shewchuk - \$100

*(in memory of John & Anne Stezik)*

K. & L. Tripp - \$50

*(in memory of Teddy Stezik)*

### Hall Fund - Exterior:

Odessa Dancers - \$2,333.00

During the month of August we received donations through the Church Office in the amount of \$8,891.97; through Canada Helps in the amount of \$1,699.17; and through the PAR program for \$5,607.00, for a total of **\$16,198.14**.

6 Parishioners registered with the PAR Program donated a total of \$270.00 to the Building Fund - Exterior in July. In addition, there was a cash donation of \$2,333.00 for a total of **\$2,603.00** for the Building Fund – Exterior.

***Щиросердечно дякуємо всім парафіянам і жертводавцям!***

***We extend most heartfelt thanks to all our parishioners and donors!***

Не забудьте відвідати наш парафіяльний веб-сайт при

[www.stjohnshawa.org](http://www.stjohnshawa.org)

Please visit our parish web-site for complete current parish information



### Наш Новий Церковний Зал

Дякувати Богу, наш новий, прекрасний церковний зал майже готовий, тільки чекаємо на закінчення роботи у кухні.

Приміщення зручне й прекрасне. Через зал наш храм зовсім доступна для інвалідів і літні люди.

Коли будете відвадати богослуження прийдіть, і подивіться, бо зал відкритий під час богослужень. Надіємося, що в скорому майбутньому, коли пандемія перейде, будемо мати святкове відкриття.



### Our New Parish Hall

Thanks be to God, our new, beautiful parish hall is almost ready, we are just waiting for the completion of some work in the kitchen.

The premises are comfortable and beautiful. Our temple is now handicapped accessible, as the hall has a wheelchair lift and accessible rest-rooms.

When attending services please feel free to enter the hall and look around, as it is open during services. We look forward in the near future, when the pandemic ends, to celebrating a joyful official opening of the hall together.